

Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

Факультет іноземних мов

Кафедра іноземних мов для природничих факультетів

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Декан факультету іноземних мов

Тетяна КОЛІСНИЧЕНКО

«\_\_» \_\_\_\_\_ 2025 року

**РОБОЧА ПРОГРАМА**  
**навчальної дисципліни**

**ПРОФЕСІЙНА ІНОЗЕМНА МОВА**

обов'язкова

**Освітньо-професійна програма:** Образотворче мистецтво, декоративне мистецтво, реставрація

**Спеціальність:** 023 Образотворче мистецтво, декоративне мистецтво, реставрація

**Галузь знань:** 02 Культура і мистецтво

**Рівень вищої освіти:** перший (бакалаврський)

Факультет архітектури, будівництва та декоративно-прикладного мистецтва

**Мова навчання:** англійська

**Чернівці 2025 рік**

Робоча програма навчальної дисципліни «Професійна іноземна мова» складена відповідно до освітньо-професійної програми «Образотворче мистецтво, декоративне мистецтво, реставрація» затверджена Вченою радою Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича

**Розробники:** Маковійчук Л.В., доцент кафедри іноземних мов для природничих факультетів, кандидат філологічних наук, доцент Щербина Світлана Миколаївна, доцент кафедри іноземних мов для природничих факультетів кандидат філологічних наук, доцент

**Викладач:** Щербина Світлана Миколаївна, доцент кафедри іноземних мов для природничих факультетів кандидат філологічних наук, доцент

**Затверджено** на засіданні кафедри іноземних мов для природничих факультетів Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича

*Протокол № 1 від 27 серпня 2025 року*

Завідувач кафедри

\_\_\_\_\_

(підпис)

**Олена МУДРА**

**Схвалено**

методичною радою факультету іноземних мов  
Протокол № 1 від 27 серпня 2025 року

Голова методичної ради

\_\_\_\_\_

(підпис)

**Ірина БЕЖЕНАР**

**МЕТА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

Предметом вивчення навчальної дисципліни є система сучасної англійської мови у граматичному, фонетичному та лексичному планах, включаючи фаховий термінологічний пласт лексики, а також комунікативні одиниці спілкування в академічному та професійному середовищі.

**Метою** викладання навчальної дисципліни «Професійна іноземна мова» є формування у студентів іншомовної комунікативної компетентності на рівні не нижчому ніж B2 (за стандартними вимогами на здобуття ступеня бакалавра), що передбачає формування практичних навичок володіння іноземною мовою для реалізації комунікативних намірів в усному професійному мовленні (обмін інформацією загальнонаукового та професійно спрямованого характеру), та на письмі (ділове листування, оформлення спеціалізованої документації); вміння працювати з іншомовними джерелами наукового та професійно-виробничого характеру (друкованими та електронними), здійснювати ознайомче, пошукове та вивчаюче читання.

Основні завдання вивчення дисципліни:

сформувані професійно-орієнтовані та науково-дослідницькі комунікативні мовленнєві компетенції (лінгвістичні, соціолінгвістичні та прагматичні) для формування у здобувачів освіти обізнаності щодо специфіки ділового мовлення, проєктування та підготовки відповідної документації; володіння методичними прийомами інтенсифікації навчання, організації самостійної роботи з іншомовними фаховими текстами в обсязі тематики, що обумовлена програмою та потребами професійного та ділового спілкування в галузі образотворчого і декоративно-прикладного мистецтва.

### **ПРЕРЕКВІЗИТИ**

Курс «Професійна іноземна мова» є обов'язковою дисципліною, призначеною для викладання студентам ОПП «Образотворче мистецтво, декоративне мистецтво, реставрація» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. Дисципліна вивчається на 4 курсі у 8 семестрі. Міждисциплінарні зв'язки: «Іноземна мова за професійним спрямуванням», «Ділова англійська мова».

### **РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ**

У процесі вивчення дисципліни «Професійна іноземна мова», відповідно до освітньо-професійної програми, формуються наступні **загальні компетентності**:

ЗК 04. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 05. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 06. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК 08. Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК10. Навички міжособистісної взаємодії.

ЗК 13. Здатність працювати у міжнародному контексті.

**спеціальні компетентності:**

СК 12. Здатність презентувати художні твори та мистецтвознавчі дослідження у вітчизняному та міжнародному контекстах.

Та отримуються наступні **програмні результати навчання**:

ПРН 02 Вміння застосовувати набуті знання у практичних ситуаціях.

ПРН 03 Формувати різні види документів професійного спрямування згідно з вимогами культури усного і писемного мовлення.

ПРН 10. Працювати з іншомовними джерелами наукового та професійно-виробничого характеру, здійснювати ознайомче, пошукове та вивчаюче читання; користуватися іншомовними джерелами загального та професійно-виробничого характеру

ПРН 15. Демонструвати навички професійного спілкування, включаючи усну та письмову комунікацію англійською мовою.

Згідно з вимогами навчальної програми курсу та відповідно до мети навчальної дисципліни, очікується, що після повного засвоєння курсу студенти володітимуть **знаннями:**

- достатнього лексичного та граматичного мінімуму для читання суспільно-політичної, публіцистичної, фахової літератури з розумінням змісту прочитаного;
- вмінням сприймати на слух та відтворювати автентичні зразки діалогічного мовлення;
- правил усного мовлення іноземною мовою (правил підготовки усної чи письмової презентації та публічного виступу);
- проектування та підготовки необхідної документації.

Також студенти підтверджуватимуть розвиток іншомовної комунікативної компетентності наступними уміннями:

- застосовувати лексико-граматичний мінімум для адекватного перекладу різних видів іншомовних фахових текстів за допомогою або без словника;
- працювати з іншомовними джерелами професійно-виробничого характеру (за результатом скласти анотацію до прочитаного тексту зі спеціальності, передати його зміст рідною чи іноземною мовою);
- брати участь в усному мовленні (вести бесіду чи дискусію англійською мовою з побутових, академічних та фахових питань);
- реалізувати комунікативні наміри на письмі (ділове листування, оформлення спеціалізованої документації).;
- підготувати план – презентацію відповідно до теми курсової (дипломної) роботи.

### ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Форма навчання	Рік підготовки	Семестр	Кількість		Кількість годин					Вид підсумкового контролю	
			кредитів	годин	лекцій	практичні	семінарські	лабораторні	самостійна робота		індивідуальні завдання
Денна	4	8	3	90		32			58		залік

### ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Заняття проводяться щотижня (4 години/ 2 пари), усього практичних занять на денній формі навчання – 90 годин (практичні заняття - 32 години, самостійна робота – 58 годин, форма підсумкового контролю залік.

У процесі викладання курсу використовуються наступні **методи** і підходи спрямовані на досягнення освітньої мети й прогнозованих програмних результатів:

- комунікативно-діяльнісний підхід,
- метод комунікативних завдань,
- елементи системи навчання CLIL,
- загальний ESP approach (вивчення професійної іноземної мови) та ін.

Програма навчальної дисципліни складається з 2 змістових модулів:

ЗМ1 Професійне оточення. Влаштування на роботу (16 годин).

ЗМ2 Робота з іншомовними джерелами наукового та професійно-виробничого характеру (16 годин)

### СТРУКТУРА ЗМІСТУ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Назви змістових модулів і тем навчальних занять	Кількість годин												
	денна форма						Заочна форма						
	Усьо го	у тому числі					Усь-о го	у тому числі					
		л	П	лаб	Ін д	с.р.		л	П	ла б	і н д	СР	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	-	-	-	-	
<b>ЗМ 1. Професійне оточення. Влаштування на роботу</b>													
<b>Тема 1.1 (Практичні заняття)</b> Соціалізація у професійному середовищі. Культура спілкування. Профіль митця (Artist Profile). Основні типи ділових листів Граматичний матеріал: Активний стан дієслова (повторення)			8							-	-		
<b>Тема 1.1 (Самостійна робота)</b> Телефонна розмова з компанією. Телефонний етикет. Візитна картка митця (Artist statement). Заповнення професійних документів.						14				-	-		-
<b>Тема 1.2 (Практичні заняття)</b> Пошук роботи (Job hunting). Працевлаштування. Написання резюме (CV writing), мотиваційного листа (Cover letter). Правила співбесіди з роботодавцем (Job interview). Читання та переклад незнайомого фахового тексту: Professions in fine arts. Граматичний матеріал: Пасивний стан дієслова (повторення)			8							-	-		-
<b>Тема 1.2 (Самостійна робота)</b> Основні професії в галузі образотворчого мистецтва.						15							

Професійне читання (вибір текстів за фахом). Підготовка до модульного контролю												
<b>Разом за ЗМ 1</b>			<b>16</b>			<b>29</b>						
<b>ЗМ 2.Робота з іншомовними джерелами наукового та професійно-виробничого характеру</b>												
<b>Тема 2.1 (Практичні заняття)</b> Алгоритм анотування тексту. Особливості письмового перекладу англomовних професійних текстів. Підготовка та написання анотації. Мовленнєві кліше для написання анотацій. Реферування тексту. Грамаітичний матеріал: Непряма мова. Узгодження часів.			8						-		-	-
<b>Тема 2.1. (Самостійна робота)</b> Комп'ютеризовані системи автоматизованого перекладу. Професійне читання (вибір текстів за фахом). Технології тестування і робота з тестовими базами						13			-		-	-
<b>Тема 2.2 (Практичні заняття)</b> Дослідження та розвиток у галузі образотворчого мистецтва. Цифрове мистецтво (Digital Art). Живопис на основі штучного інтелекту (AI-generated art). Підготовка презентації відповідно до теми курсової (бакалаврської) роботи. Грамаітичний матеріал: Герундій/ Інфінітив. Інфінітивні комплекси. Об'єктний та суб'єктний інфінітивний комплекси.			8						-		-	-
<b>Тема 2.2 (Самостійна робота)</b> Оформлення тез доповіді на конференції, анотації статті тощо. Професійне читання (вибір текстів за фахом). Презентація						16			-		-	-
Підсумкова модульна контрольна робота			2									
<b>Разом за ЗМ 2</b>			<b>16</b>			<b>29</b>						
<b>Залік</b>												
<b>Разом за 1-2 модулем</b>			<b>32</b>			<b>58</b>			-			-
<b>Усього годин за семестр</b>	<b>90</b>											

## ТЕМАТИКА ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ З ПЕРЕЛІКОМ ПИТАНЬ

№	Назва теми
<b>Семестр 1</b>	
<b>Змістовий модуль 1. Професійне оточення. Влаштування на роботу</b>	
1.1	Соціалізація у професійному середовищі. Культура спілкування. Профіль митця (Artist Profile). Основні типи ділових листів: лист-подяка, лист-скарга, лист-запрошення, лист-запит, лист-пропозиція. Граматичний матеріал: Активний стан дієслова (повторення)
1.2	Пошук роботи (Job hunting). Працевлаштування. Написання резюме (CV writing), мотиваційного листа (Cover letter). Правила співбесіди з роботодавцем (Job interview). Читання та переклад незнайомого фахового тексту. Граматичний матеріал: Пасивний стан дієслова (повторення)
	Підсумковий тест
	<b>Разом за змістовим модулем 16</b>
<b>Змістовий модуль 2. Робота з іншомовними джерелами професійно-виробничого та наукового характеру</b>	
2.1	Особливості письмового перекладу та реферування англomовних професійних текстів. Читання та переклад незнайомого фахового тексту. Підготовка та написання анотації. Реферування тексту. Граматичний матеріал: Непряма мова. Узгодження часів.
2.2	Підготовка презентації відповідно до теми курсової (бакалаврської) роботи. Читання та реферування незнайомого фахового тексту. Граматичний матеріал: Герундій/ Інфінітив. Інфінітивні комплекси. Об'єктний та суб'єктний інфінітивний комплекси.
	Підсумковий тест
	<b>Разом за змістовим модулем 16</b>
	<b>Усього за семестр VIII 32</b>

### ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТІВ 4 курс (8 семестр)

№ з/п	Назва теми	кількість годин
<b>Тема 1.1</b>	Телефонна розмова з компанією. Телефонний етикет. Візитна картка митця (Artist statement). Заповнення професійних документів.	14,5
<b>Тема 1.2</b>	Основні професії в галузі образотворчого мистецтва. Професійне читання текстів за фахом. Активний стан дієслова, неозначені, тривалі, dokonані та dokonano-тривалі часи. Пасивний стан дієслова (повторення). Підготовка до модульного контролю	14,5
<b>Тема 2.1</b>	Сучасні засоби передачі інформації. Інтернет-технології у галузі образотворчого мистецтва. Професійне читання текстів за фахом.	14,5
<b>Тема 2.2</b>	Оформлення тез доповіді на конференції, анотації статті тощо. Повторення граматичного матеріалу: умовний спосіб дієслова, пряма та непряма мова, віддієслівні форми. Професійне читання (вибір текстів за фахом). Презентація до теми курсової (бакалаврської) роботи.	14,5

\* Результати виконання завдань для самостійної роботи оцінюються в балах, які інтегровані до загальної системи модульного та підсумкового контролю.

### МЕТОДИ НАВЧАННЯ

У процесі вивчення навчальної дисципліни використовуються наступні методи навчання:

- методи формування професійної компетентності: розповідь, пояснення, бесіда, ілюстрація, демонстрація, візуалізація, дискусія
- методи формування практичних вмінь та навичок: виконання практичних завдань, розробка та захист презентацій, анотування тексту, аналіз нормативних документів іноземною мовою.

У традиційних формах навчального процесу (практичне заняття, консультація, самостійна робота) застосовуються наочні засоби (презентації, ілюстрації, відеоматеріали), електронні курси та платформи для онлайн навчання, новітні технології навчання (відеоконференції, комп'ютерні програми для навчання мовам).

### СИСТЕМА КОНТРОЛЮ ТА ОЦІНЮВАННЯ

У процесі вивчення навчальної дисципліни використовуються наступні методи контролю навчальних досягнень:

- експрес-опитування;
- індивідуальне опитування
- фронтальне опитування
- тестування
- письмові роботи
- фахове академічне читання

Формою підсумкового контролю є залік/ екзамен

Засоби оцінювання:

- тести
- презентації результатів виконаних завдань
- реферати.

### КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ПОТОЧНОГО ТА ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ РОЗПОДІЛ БАЛІВ, ЯКІ ОТРИМУЮТЬ СТУДЕНТИ 8 й семестр

Поточне тестування та самостійна робота								Іспит	Сума
Змістовий модуль №1				Змістовий модуль № 2					
T1. 1	T2. 2	МК	СР	T.1	T2.	МК	СР		
8	8	7	7	8	8	7	7	40	100

### ПОТОЧНЕ ТА ПІДСУМКОВЕ ОЦІНЮВАННЯ (за видами діяльності)

Види діяльності	Кількість завдань (обов'язково)	Максимальна кількість балів (за 1 завдання)	Всього балів
Усна презентація, доповідь	2	4	10
Читання, переклад та аналіз фахового тексту	2	3	5
Письмове завдання	3	2	5
Модульне тестування	1	5	10
<b>Всього за 1 модуль*:</b>			30
<b>Додаткові завдання</b>			
Індивідуальне (творче) завдання**	2 (за семестр)	5	10
<b>Всього за семестр</b>			60
<b>Підсумковий тест</b>			40
<b>Всього за 8 семестр:</b>			100

### ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ: НАЦІОНАЛЬНА ТА ЄКТС

Бали	Оцінка	Оцінка за шкалою ЄКТС	
		за національною шкалою, пояснення за розширеною шкалою (для екзамену)	для заліку
90 – 100	<b>A</b>	відмінно	Зараховано
80-89	<b>B</b>	дуже добре	
70-79	<b>C</b>	добре	
60-69	<b>D</b>	задовільно	
50-59	<b>E</b>	достатньо	
35-49	<b>FX</b>	(незадовільно) з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	<b>F</b>	(незадовільно) з обов'язковим самостійним опрацюванням освітнього компоненту для перескладання	не зараховано з обов'язковим самостійним опрацюванням освітнього компоненту для перескладання

### ПЕРЕЛІК ПИТАНЬ ДЛЯ САМОКОНТРОЛЮ ТА ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ НАВЧАЛЬНИХ ДОСЯГНЕНЬ СТУДЕНТІВ (8 семестр)

1. Modern job market. Careers in crafts and fine art.
2. Job hunting: Artist profile as a summary of an artist's identity and career path.
3. Art and communication in the professional environment.
4. Phone etiquette. Essential rules. Do's and Don'ts for professional calls.
5. Artist's statement as a verbal expression of artist's artworks.
6. Painting as a universal form of non-verbal communication. How can colours, shapes and textures express a range of complex emotions.
7. Street art. The realities of working as graffiti artist.
8. What is jewellery design? What is it like to be a jewellery designer?
9. Career in fashion designing. A fashion designer as a creative artist.

10. The fine art restoration process. A digital art restoration technique.
11. The evolution of fine arts in digital age.
12. Contemporary fine art culture.
13. The future of art. The intersection of fine arts and digital media.
14. Art in the age of AI. AI-generated art.
15. Basic art styles of fine arts.

### **ЗАРАХУВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НЕФОРМАЛЬНОЇ ОСВІТИ**

Критерієм успішного проходження здобувачем освіти підсумкового оцінювання може бути досягнення ним мінімальних порогових рівнів оцінок за кожним запланованим результатом навчання навчальної дисципліни.

Мінімальний пороговий рівень оцінки варто визначати за допомогою якісних критеріїв і трансформувати його в мінімальну позитивну оцінку використовуваної числової (рейтингової) шкали.

Відповідно до «Положення про взаємодію формальної та неформальної освіти, визнання результатів навчання (здобутих шляхом неформальної та / або інформальної освіти, у системі формальної освіти) ЧНУ» <https://www.chnu.edu.ua/universytet/normatyvni-dokumenty/poriadok-vyznannia-u-chernivetsko-mu-natsionalnomu-universyteti-imeni-yurii-fedkovycha-rezultativ-navchannia-zdobutykh-shlia-khom-neformalnoi-taabo-informalnoi-osvity/>

у процесі вивчення дисципліни здобувачу освіти може бути зараховано до 25% балів, отриманих за результатами неформальної та / або інформальної освіти з проблем, що відповідають тематиці курсу.

### **РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА**

#### **Основна:**

1. Career Paths: Art & Design. Student's Book (with Digibooks App) /Virginia Evans, Jenny Dooley, Henrietta P. Rogers, Express Publishing, 2015. – 122 p.
2. Colm Downes Cambridge English for Job-hunting. Cambridge University Press, 2010. – 112 p.
3. David Cotton, David Falvey, Simon Kent. Market Leader.Upper-Intermediate. Course Book. Pearson Education Limited, 2021. – 123 p.
4. McCarthy M., O'Dell F. Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2008. – 176 p.
5. Raymond Murphy's English Grammar in Use. Fifth edition: a self-study reference and practice book for intermediate learners of English. Cambridge University Press, 2019. – 396 p.

#### **Додаткова:**

1. Іноземна мова професійного спрямування (англійська мова для реставраторів): навч. посіб. / [С. Л. Голощук та ін.] ; за ред. Н. В. Муқан ; Нац. ун-т "Львів. політехніка". - Львів : Вид-во Львів. політехніки, 2018. – 291 с.
2. Куліш, І. М. and Королюк, Г. О. and Мартовицька, Н. В. English for Students Majoring in Fine Arts and Decorative Arts : навч. посібник для студ. Спеціальностей «Образотворче мистецтво», «Декоративне мистецтво», 2024. – 49 с.
3. Guide to Public Speaking / O'Hair D., Rubenstein H., Stewart R. A Pocket. – Second Edition. – Boston, New York : Bedford / St. Martin's, 2007. – 314 p.
4. Peterson K. [Oxford Grammar for EAP: English grammar and practice for Academic Purposes / Ken Peterson, Paterson Roberta Wedge.](#) – Oxford : OUP Oxford, 2013. – 288 p.

### **Інформаційні ресурси**

1. <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/> – головна сторінка вивчення англійської мови на сайті BBC.

2. <http://www.bbc.co.uk/arts/> – Інтернет-портал компанії BBC, присвячений мистецтву.
3. Wikipedia. The Free Encyclopedia [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://en.wikipedia.org/wiki/Wikipedia>
4. Merriam-Webster Dictionary [Електронний ресурс]. – URL: <http://www.merriam-webster.com/dictionary>
5. Oxford Learner's Dictionaries [Електронний ресурс]. – URL: <http://www.oxfordlearnersdictionaries.com>
6. <http://www.uefap.com/writing/writfram.htm> (Academic writing)
7. <http://www.examenglish.com/leveltest/>

### ПОЛІТИКА АКАДЕМІЧНОЇ ДОБРОЧЕСНОСТІ

Дотримання політики щодо академічної доброчесності учасниками освітнього процесу при вивченні навчальної дисципліни регламентовано такими документами:

- ✓ «Етичний кодекс Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича»  
<https://www.chnu.edu.ua/universytet/normatyvni-dokumenty/etychnyi-kodeks-chernivetskoho-natsionalnoho-universytetu-imeni-yuriiia-fedkovycha/>
- ✓ «Положенням про виявлення та запобігання академічного плагіату у Чернівецькому національному університету імені Юрія Федьковича» <https://www.chnu.edu.ua/universytet/normatyvni-dokumenty/polozhennia-pro-vyivlennia-ta-zapobihannia-akademichnomu-plahiatu-u-chernivetskomu-natsionalnomu-universyteti-imeni-yuriiia-fedkovycha/>